

ادبیات عمومی و مخصوصی

هفتلق سیاسی ، ادبی ، علمی غزته در

جلد : ۸

سنه : ۲ ۱۷ شوال ۱۳۳۶ جمعه ايرتسی ۲۷ تموز ۱۹۱۸ نومرو — ۷۸

غره غرا خانمك ارثحالی

شهرزاده باشنده مطنطن بر دوکون اولویوردی . قضاة عسکردن مجتبی زاده محمد رضا افندینک کریمه سی زهرا خانم اوله نیوردی . داماد ، میر آلا ی مرحوم مصطفی بکک اوغلی کیقباد بکدی . چوقدن بری حاضرلقده بولونان طرفین بتون عظمتلرینی او پرشنبه کونی کوستره جکلردی . تا ایوب سلطانندن ، بوغاز ایچندن ، قاسم پاشادان محله قاریلری کلینی کورمه یه کلدیله . قوناغک قارشیسنده فریقان کرامدن متقاعد حسن پاشانک خانه سی کاشندی . پاشانک حرمی ، قیزی غره غرایه :

— قیزم ، حاضرلاک ، بوکون چوق اکلیرز . بتون دنیا کلین اوندی .

— آنه جکم ، بوکون برآز باشم آغرییور . بی عفو ایدک .

— آ . . نه دن قیزم ؟ بویله سیران سنه ده بر ظهور ایتمز .

— راحتسزم ، آنه . کله میه جکم .

والده شاشیردی . غره غرا خانم اوطه سنه چکلدی . حاجی حفیظه خانم ،

خانم افندی یه :

— خانم جغم ، صاقین کلینك كندیسندن كورپه اولدیغنی قیزم طویدی ده اوندن می عجب صیقلدی ؟

— بس بللی ، حاجینه .

بر آز فضله اصرار ایتدیلسه ده اولدی . غره غرا خانم اوطه سنه چكلی . یاتاغنه یاتدی . (مائی و سیاہ) ی بیلیم قاجنجی دفعه اولق اوزره اوقومغه باشلادی .

خانم افندی ، حاجی حفیظه خانم و قالفه لری دو گونه کیتدیله . قولتوق اولمشدی . کلین ، سریرك اوستنده قیریتیوردی ، بر طرفدن اینجه ساز چالیور ، او بر طرفدن محله قادینلری قوجامان و حریص کوزلریله چهینری تماشا ایدیورلردی . اوقدر قالابالینی شهزاده باشی چوقدن کورمه مشدی .

— کوکئی آلدیرمادی . — ذاتاً قیزده پارلاق دکل . — کوکئی کلیندن دها کوزل . — دها قیوراق . — الله ویره ده خوش کچینسه لر . — کبی سوزلر فیصیلدیوردی . بو ائنده ، بو شطارت بحرانی ایچنده ، آلت قانده بر چیغلق قوپدی .

— غره غرا خانم ئولیورمش ... سوتك ایچنه سرکه داملا تمشلر کبی دو کون مختل اولدی .

حسن پاشانك چرمی چارشافسز سوقاغه فیرلادی . غره غرا خانم یتاقده باغرییور . یوزی مورقدیفهیه دوئمش . صاغده ، صولده حکیم آریورلر . — نه اولیور ، نه اولدی ؟ سبی نه ؟ کبی سؤالدر آره سنده ، قیز ، آواز آواز باغرییور ، یاتاقدہ قیورانیور ، یوزی دقیقه دن دقیقه یه رنگنی دکیشدیریوردی .

غره غرا خانمك بر عشق و علاقہ سی می واردی ؟ خایر ! بو قیز جغز پك سا کندی . هیچ او یله شیر بیلیمزدی . پك تمیز بر یاور و جقدی . اطرافنی صاران محبه لری شاذمند ، دلاویز ، بوی کل ، رقیه خانم لردن صور دیلر . هیچ بری ماجرادن خبردار دکل . دیرکن دو قنور بیکباشی بودوس بك یتشدی . سرعتله معاینه ایتدی : — تسم ! عجبا نه ایچمش و نیچون ایچمش و نه وقت ایچمش ؟ .. آکلامق قابل دکل . بودوس بك حاذق بر طیبدر . مسئله نی آکلاماقله برابر بر علاج یازدی . بونی سریعاً ترتیب ایتدیردیله . غره غرا خانم بر یودوم ایچدی . اون دقیقه صوکره بر آز آیلیر کبی اولدی . لقردی ایده بیلیردی .

اوجای آزمیشدی . لکن یوزینک رنکی ، حرارتی کچمه مشدی . نه شکله زهراندیکی
 آکلاشدی : رضایاشا ، مریض بر ذاتدر . دولابده نه قدر شیشه ، حب ، طوز وارسه ،
 باقه دن ، جمله سنی کوچوک خانم قاریش دیرمش . ایچینه بر او تو ز قدر کبریت باشیده
 قویمش ، بونلری بلا تردد ایچمش . عجبا شیشه لرده ، قوطولرده نه واردی ؟ دو قوتور
 بونلری تحلیل ایده طورسون ، غره غرا خانم ، جان هولیه یاتاقدن بر فیرلادی .
 اوتده کی قانابه یه قاچدی . - صاوولک ، صاوولک ، صوک نفسمده بنی راحت براقک .
 یالکز ایکی کوزم آبلایم شازمند یانمه کلسین دیدی . امرینی اجرا ایتدیلر .

غره غرا خانم کوزلری بویومش ، طیشاری یه طوغری فیرلامشدی . دوداقلری
 یانیوردی . صاچلرینک هر بر تلی براژدر کی شاخه قالمشدی . وجودنده کی حرارت ،
 او جهنمی حرارت بر بخار کی اوچیوردی . نیم هذیان ، نیم جدی بر لسانله ، و قلبینک
 ضربانلری ، خلیجانلری ، هیجانلری ، فورانلری آره سنده غره غرا ، شازمندی صاردی ،
 اوپدی ، بر دها اوپدی و پک کور بر صدا ایله :

— آبلایم . کیقباد بک قومشومزدر . کوچوک یاشمدن بری بن اونی بیلیم واکا
 حیرانم ، مائلم ... بتون حیاتی تعقیب ایتدم . نصل بیودیکنی ، یتشدیکنی کوزلرمله
 کوردیم . ظن ایتدم که کیقباد بک ، کونک برنده بهمه حال بنی ایسته یه جک . بونی او قدر
 ای بیلوردیم که محبتی کیمسه یه فیصله دامادم بیله . باق ، قرده شم ، بونی سکابیله سویله مدم .
 حالبوکه سن بنم آخرت همشیره م سک . بکا او یله کلیوردی که آره مزده کی جاذبه ، هیچ
 واسطه یه حاجت براقه دن یزی برلش دیره جک . بن کیقباد بکک زوجیه سی اوله جیم .
 تونجه یه قدر اوکا صداقت ایده جکم ... عشقمک اعلانه حاجت کور میوردیم . صوکره
 نصل اولدی ، بیلیم ! کیقباد بک قارشیده کی قوناغه ایچ کوکه یسی کیردی . آرتق ،
 همشیره جکم ، بوندن صوکره یاشامق بنم ایچون عبثدر . ستون علاجلری بر برینه قاریش دیردم .
 هپسینی بر او طوروشده ، کمال جسارتله ایچدم . حقکی حلال ایت شازمند جکم . دیدی ،
 باییلدی . بوندن صوکره زواللی غره غرا دوت ساعت یاشادی .

اوبر اوده ده دو کون اولیوردی . داماد ، بر آره لاق اوفق اوطه یه چکلدی . والده سنی

کوردی . والدهسی ، حکایه پی طوس طوغری اوغلنه آ کلاتدی . کیقباد ، بر لحظه دوشونجه یه طالدی و صمیمی بر لسانله والده سنه دیدی که :

— آنه جکم! کوچوک یاشمدن بری نیمده کوکم غره غرا ده ایدی ده سکاسویلیه میوردم . پونی آ کلا یه جقسک ظن ایدیوردم . محجوبیتمدن هیچ بر شیء یاپه مدم . سن بوکلینی بکا تکلیف ایتدیگک وقت : — خایر ! دیمک جسارتی کندمه بوله مدم . اوغلانلری ، قیزلری بابالری ، آنالری اولندر — قاعده سنه مخالفت ایتک ایسته مدم .

آنی مطبعه سی ۲۱ تموز ۱۹۱۸

مهرول نوری

مخرج اوزان

[۷۴ نومرولی نسخه مزدن مابعد]

حقیقةً بو تقطیعلرک الوهمیتی بویوکدر . اوقدرکه ، مثلاً ۴ فاعلاتن وزنیله ۴ مستفعلن وزنی عینی اولدینی حالده بز بو سایه ده آیری بر وزن ایشیتبورز صانیرز . حالبوکه [فاعلاتن مفاعیلن فعلن] وزنده هم باشده کی هم صوکلر اولی جهلرده [فاعلاتن مفاعیلن فعلن] واسع تعدیلاتی یاپیلدینی حالده وزنک دکیشمدیکی ظن اولنور . چونکه تقطیعلر ثابتدر . حتی کچن مقاله مده عرض ایتدیگم احمد پاشانک [بردلی قالمشدر] غزلنی مقتدر برشاعرمن اوقورکن برمدت حقیقی وزنی بولاماشدی . چونکه « وزن قالی » دییه جکمز آیری بر تقطیع وزنی ، منظومه نك اساس آهنگنی دکیشدیریور ، اورتیوردی . بو وزن قالیده تقطیعلرک ، صوکلری بوتون مصراعده کانه کله نهایتلرینه تصادف ایتسیده اوقدر آرانماز ، بو ، مصراعک ایلک نصفنده وقوع بولاسده کافیدر . چونکه اصل مقصد قارئک نظر دقتی جابایدلسی در ، عرض ایتدیگم میترالوز مثالنده اولدینی کی قارئک ذهناً بوفاصله لرده